



## بطاقات التعريف والعنونة

<b>Trade name:</b> Resin solution X 50	
Colorless liquid with perceptible odor. Not or partially miscible with water. Lighter than water	FLASH POINT: 11C BOILING POINT: 64 C
 N	 Xn
R10,R36/38,R43,R48/20,R51/53,R63,R65,R67	<b>Manufacturer:</b> Chemix GmbH Chemixstrasse 17 A-5020 Salzburg
S2,S13,S24/25,S29/56,S37,S46	

توضع على كل عبوة تحتوي مادة كيميائية لصاغة عنونة وتعريف تعطي معلومات سريعة وسهلة الفهم تحدد:

١- اسم المادة الكيميائية التجاري

٢- وصف أو تركيب المادة الكيميائية

٣- اسم صانع المادة وعنوانه

٤- رموز الخطورة للمادة

٥- مستوى خطورة المادة (ذاتية – صحية – حريق)

٦- أرقام رموز عبارات الخطورة R

٧- أرقام رموز عبارات السلامة S

على أن يكون كل شيء موضح بالتفصيل في نشرة بيانات السلامة المهنية (SMDS):

SAFETY MATERIAL DATA SHEET

## رموز اللصاقات (Labeling symbols)

منها يمكننا التعرف على نوع الخطر من ذلك الشعار المرسوم على العبوة هل هو مادة آكلة أو سامة أو مشعة وغير ذلك من دلالات الخطورة المعروفة ولكن هل يمكن لنا تخصيص تلك الخطورة



وهي تستخدم في الاتحاد الأوروبي، والسوق الاقتصادية الأوروبية وبعض الدول الأخرى وهم في الأصل موضحين في الملحق ٢ من التوجيهات الأوروبية رقم 67/548/EEC ونشروا في الجريدة الاقتصادية الأوروبية الرسمية رقم L 225, 21/08/2001 pp. 1-333



(T) مادة مؤكدة السمية

(F) مادة قابلة للاشتعال

(Xi) مادة مؤكدة التهيج

و  
(T+) مادة مؤكدة السمية جداً

و  
(F+) مادة شديدة القابلية للاشتعال

و  
(Xn) مادة مؤكدة الضرر

toxic (T) substances

flammable (F) substances

irritating (Xi) substances

and  
very toxic (T+) substances

and  
extremely flammable (F+) substances

and  
harmful (Xn) substances



(E) مادة مؤكدة القابلية للانفجار

(O) مادة مؤكدة الأكسدة

(C) مادة آكلة مؤكدة

(N) مادة مؤكدة الضرر للبيئة

explosive (E) substances

oxidizing (O) substances

corrosive (C) substances

environmentally  
dangerous (N) substances

ويتم تحديدها بشكل تفصيلي في عبارات الخطر وكيفية تفادي المخاطر في عبارات السلامة

**عبارات الخطر (Hazard Phrases)**

**توصيف مخاطر المواد الكيميائية :** (R-Phrases or Risk Phrases) يعرف في الملحق الثالث من ميثاق الإتحاد الأوروبي: بأنها طبيعة المخاطر الخاصة المرتبطة بالمواد الخطرة واستخداماتها. وقد تم دمج القائمة وأعيد نشرها في الميثاق الأوروبي. (Directive 2001/59/EC) هذا التوصيف يستخدم بشكل عالمي، في أروبة وفي خارجها، وهناك مسعى متطور لمواءمة هذا التوصيف عالمياً

Hazard Phrases	عبارات الخطر	العبرة
Explosive when dry.	قابلة للانفجار في الحالة الجافة	R1
Risk of explosion by shock, friction, fire or other sources of ignition.	المادة قابلة للانفجار إذا تعرضت للصدمات أو الاحتكاك أو مصدر لهب	R2
Extreme risk of explosion by shock, friction, fire or other sources of ignition.	تنفجر بشدة إذا تعرضت للصدمات أو للاحتكاك	R3
Forms very sensitive explosive metallic compounds.	تكون مركبات معدنية قابلة للانفجار بشدة	R4
Heating may cause an explosion.	تسخين هذه المادة يؤدي للانفجار	R5
Explosive with or without contact with air.	مادة قابلة للانفجار تعرضت للهواء أو لم تتعرض	R6
May cause fire.	مادة من الممكن أن تسبب حريق	R7
Contact with combustible material may cause fire.	إذا وضعت بجانب مواد قابلة للاشتعال من الممكن أن تسبب حريق	R8
Explosive when mixed with combustible material.	قابلة للانفجار إذا اختلطت مع مواد قابلة للانفجار	R9
Flammable.	مادة سريعة الاشتعال ملتهبة	R10
Highly flammable.	مادة سريعة الاشتعال	R11
Extremely flammable.	مادة سريعة الاشتعال جدا	R12
Extremely flammable liquefied gas. <i>The phrase has been deleted by ATP 28 (6 August 2001), but may still appear in cards not modified since then.</i>	غاز مسال سريع الاشتعال ألغيت الآن من الدليل	R13
Reacts violently with water.	تتفاعل بشدة مع الماء	R14
Reacts violently with water, liberating extremely flammable gases.	تتفاعل بشدة مع الماء وينتج غازات سريعة الاشتعال	R 14/15
Contact with water liberates extremely flammable gases.	تتفاعل مع الماء وينتج غازات سريعة الاشتعال	R15
Contact with water liberates toxic, extremely flammable gas.	تماسها مع الماء يولد غازات سامة وسريعة الاشتعال	R 15/29
Explosive when mixed with oxidizing substances.	قابلة للانفجار إذا تم خلطها مع مواد مؤكسدة	R16
Spontaneously flammable in air.	مادة تشتعل بمجرد تعرضها للهواء	R17
In use, may form flammable/explosive vapor air-mixture.	ممکن أن تكون أبخرة سريعة الاشتعال والانفجار	R18
May form explosive peroxides.	المادة تكون فوق أكاسيد قابلة للانفجار	R19
Harmful by inhalation.	ضارة إذا تم استنشاقها	R20
Harmful by inhalation and in contact with skin.	ضارة إذا تم استنشاقها أو بالتماس مع الجلد	R 20/21
Harmful by inhalation, in contact with skin and if swallowed.	ضارة إذا تم استنشاقها أو بالتماس مع الجلد أو بالبلع	R 20/21/22
Harmful by inhalation and if swallowed.	ضارة إذا تم استنشاقها أو بالبلع	R 20/22
Harmful in contact with skin.	ضارة عن طريق الجلد	R 21
Harmful in contact with skin and if swallowed.	ضارة بالتماس مع الجلد أو بالبلع	R 21/22
Harmful if swallowed.	ضارة عن طريق البلع	R22
Toxic by inhalation.	سامة إذا تم استنشاقها	R23
Toxic by inhalation and in contact with skin.	سامة إذا تم استنشاقها و إذا لامست الجلد	R 23/24
Toxic by inhalation, in contact with skin and if swallowed.	سامة إذا تم استنشاقها و إذا لامست الجلد أو بالبلع	R 23/24/25
Toxic by inhalation and if swallowed.	سامة إذا تم استنشاقها أو بالبلع	R 23/25

Toxic in contact with skin.	سامة إذا لامست الجلد	R 24
Toxic in contact with skin and if swallowed.	سامة إذا لامست الجلد أو بالبلع	R 24/25
Toxic if swallowed.	سامة إذا بلعت	R25
Very toxic by inhalation.	سامة جدا إذا استنشقت	R26
Very toxic by inhalation and in contact with skin.	سامة جدا إذا استنشقت أو إذا لامست الجلد	R 26/27
Very toxic by inhalation, in contact with skin and if swallowed.	سامة جدا إذا استنشقت أو إذا لامست الجلد أو بالبلع	R 26/27/28
Very toxic by inhalation and if swallowed.	سامة جدا إذا استنشقت أو بالبلع	R 26/28
Very toxic in contact with skin.	سامة جدا إذا لامست الجلد	R 27
Very toxic in contact with skin and if swallowed.	سامة جدا إذا لامست الجلد أو بالبلع	R 27/28
Very toxic if swallowed.	سامة جدا إذا بلعت	R28
Contact with water liberates toxic gas.	تولد غازات سامة عند اختلاطها بالماء	R29
Can become highly flammable in use.	يمكن أن تكون سريعة الاشتعال عند الاستخدام	R30
Contact with acids liberates toxic gas.	يتولد غازات سامة عند اختلاطها بالأحماض	R31
Contact with acids liberates very toxic gas.	يتولد غازات سامة جدا عند اختلاطها بالأحماض	R32
Danger of cumulative effects.	هناك خطورة من التأثيرات المترابطة لهذه المادة	R33
Causes burns.	مادة تسبب حروق	R34
Causes severe burns.	مادة تسبب حروق شديدة	R35
Irritating to eyes.	مادة مهيجة للعيون	R36
Irritating to eyes and respiratory system.	مادة مهيجة للعيون والجهاز التنفسي	R 36/37
Irritating to eyes, respiratory system and skin.	مادة مهيجة للعيون والجهاز التنفسي والجلد	R 36/37/38
Irritating to eyes and skin.	مادة مهيجة للعيون والجلد	R 36/38
Irritating to respiratory system.	مادة مهيجة للجهاز التنفسي	R 37
Irritating to respiratory system and skin.	مادة مهيجة للجهاز التنفسي والجلد	R 37/38
Irritating to skin.	مادة مهيجة للجلد	R38
Danger of very serious irreversible effects.	سامة: مادة خطرة تحدث تأثيرات خطيرة جداً لا يمكن علاجها	R39
Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation.	سامة: مادة خطرة تحدث تأثيرات خطيرة جداً لا يمكن علاجها خلال التنفس	R 39/23
Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and in contact with skin.	سامة: مادة خطرة تحدث تأثيرات خطيرة جداً لا يمكن علاجها خلال التنفس أو بالتلامس مع الجلد	R 39/23/24
Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed.	سامة: مادة خطرة تحدث تأثيرات خطيرة جداً لا يمكن علاجها خلال التنفس أو بالتلامس مع الجلد أو بالبلع	R 39/23/24/25
Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and if swallowed.	سامة: مادة خطرة تحدث تأثيرات خطيرة جداً لا يمكن علاجها خلال التنفس أو بالبلع	R 39/23/25
Toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin.	سامة: مادة خطرة تحدث تأثيرات خطيرة جداً بالتلامس مع الجلد	R 39/24
Toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin and if swallowed.	سامة: مادة خطرة تحدث تأثيرات خطيرة جداً لا يمكن علاجها بالتلامس مع الجلد أو بالبلع	R 39/24/25
Toxic: danger of very serious irreversible effects if swallowed.	سامة: مادة خطرة تحدث تأثيرات خطيرة جداً لا يمكن علاجها بالبلع	R 39/25
Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation.	سامة: مادة خطرة تحدث تأثيرات خطيرة جداً لا يمكن علاجها خلال التنفس	R 39/26
Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and in contact with skin.	سامة جداً: مادة خطرة تحدث تأثيرات خطيرة جداً لا يمكن علاجها خلال التنفس أو بالتلامس مع الجلد	R 39/26/27
Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed.	سامة جداً: مادة خطرة تحدث تأثيرات خطيرة جداً لا يمكن علاجها خلال التنفس أو بالتلامس مع الجلد أو بالبلع	R 39/26/27/28
Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and if swallowed.	سامة جداً: مادة خطرة تحدث تأثيرات خطيرة جداً لا يمكن علاجها خلال التنفس أو بالبلع	R 39/26/28

Very toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin.	سامة جداً: مادة خطيرة تحدث تأثيرات خطيرة جداً لا يمكن علاجها بالتلامس مع الجلد	R 39/27
Very toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin and if swallowed.	سامة جداً: مادة خطيرة تحدث تأثيرات خطيرة جداً لا يمكن علاجها بالتلامس مع الجلد أو بالبلع	R 39/27/28
Very toxic: danger of very serious irreversible effects if swallowed.	سامة جداً: مادة خطيرة تحدث تأثيرات خطيرة جداً لا يمكن علاجها بالبلع	R 39/28
Limited evidence of a carcinogenic effect. <i>The phrase has been <b>changed</b> by ATP 28 (6 August 2001). The corresponding phrase used in earlier cards reads:</i> Possible risk of irreversible effects.	مادة مسرطنة غير مؤكدة وكانت سابقاً إمكانية تأثيرات لا يمكن علاجها	R40
Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation. <i>The phrase has been deleted by ATP 28 (6 August 2001), but may still appear in cards not modified since then.</i>	ضار: إمكانية حدوث تأثيرات غير عكوسة خلال الاستنشاق ألغيت الآن من الدليل	R 40/20
Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation and in contact with skin. <i>The phrase has been deleted by ATP 28 (6 August 2001), but may still appear in cards not modified since then.</i>	ضار: إمكانية حدوث تأثيرات غير عكوسة خلال الاستنشاق وبالتماس مع الجلد ألغيت الآن من الدليل	R 40/20/21
Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed. <i>The phrase has been deleted by ATP 28 (6 August 2001), but may still appear in cards not modified since then.</i>	ضار: إمكانية حدوث تأثيرات غير عكوسة خلال الاستنشاق وبالتماس مع الجلد وبالبلع ألغيت الآن من الدليل	R 40/20/21/22
Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation and if swallowed. <i>The phrase has been deleted by ATP 28 (6 August 2001), but may still appear in cards not modified since then.</i>	ضار: إمكانية حدوث تأثيرات غير عكوسة خلال الاستنشاق وبالبلع ألغيت الآن من الدليل	R 40/20/22
Harmful: possible risk of irreversible effects in contact with skin. <i>The phrase has been deleted by ATP 28 (6 August 2001), but may still appear in cards not modified since then.</i>	ضار: إمكانية حدوث تأثيرات غير عكوسة بالتماس مع الجلد ألغيت الآن من الدليل	R 40/21
Harmful: possible risk of irreversible effects in contact with skin and if swallowed. <i>The phrase has been deleted by ATP 28 (6 August 2001), but may still appear in cards not modified since then.</i>	ضار: إمكانية حدوث تأثيرات غير عكوسة بالتماس مع الجلد وبالبلع ألغيت الآن من الدليل	R 40/21/22
Harmful: possible risk of irreversible effects if swallowed. <i>The phrase has been deleted by ATP 28 (6 August 2001), but may still appear in cards not modified since then.</i>	ضار: إمكانية حدوث تأثيرات غير عكوسة بالبلع ألغيت الآن من الدليل	R 40/22
Risk of serious damage to eyes.	لها خطورة مدمرة على العينين	R41
May cause sensitization by inhalation.	تسبب حساسية عند الاستنشاق	R42
May cause sensitization by inhalation and skin contact.	تسبب حساسية عند الاستنشاق وبالتماس مع الجلد	R 42/43
May cause sensitization by skin contact.	تسبب حساسية عند التلامس	R43
Risk of explosion if heated under confinement.	إذا سخنت في إناء مغلق سببت انفجار	R44

May cause cancer.	مادة تسبب السرطان	R45
May cause heritable genetic damage	تحدث تلف في الجينات الوراثية	R46
May cause birth defects. <i>The phrase has been deleted by ATP 28 (6 August 2001), but may still appear in cards not modified since then.</i>	ألغيت الآن من الدليل	R 47
Danger of serious damage to health by prolonged exposure.	خطر ضرر خطير للصحة عند التعرض الطويل الأمد	R 48
Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation.	ضار: خطر ضرر خطير للصحة عند التعرض الطويل الأمد خلال الاستنشاق	R 48/20
Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and in contact with skin.	ضار: خطر ضرر خطير للصحة عند التعرض الطويل الأمد خلال الاستنشاق والتماس مع الجلد	R 48/20/21
Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation, in contact with skin and if swallowed.	ضار: خطر ضرر خطير للصحة عند التعرض الطويل الأمد خلال الاستنشاق والتماس مع الجلد والبلع	R 48/20/21/22
Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and if swallowed.	ضار: خطر ضرر خطير للصحة عند التعرض الطويل الأمد خلال الاستنشاق والبلع	R 48/20/22
Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin.	ضار: خطر ضرر خطير للصحة عند التعرض الطويل الأمد بالتماس مع الجلد أو البلع	R 48/21
Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin and if swallowed.	ضار: خطر ضرر خطير للصحة عند التعرض الطويل الأمد بالتماس مع الجلد أو البلع	R 48/21/22
Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure if swallowed.	ضار: خطر ضرر خطير للصحة عند التعرض الطويل الأمد بالبلع	R 48/22
Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation.	سام: خطر ضرر خطير للصحة عند التعرض الطويل الأمد خلال الاستنشاق	R 48/23
Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and in contact with skin.	سام: خطر ضرر خطير للصحة عند التعرض الطويل الأمد خلال الاستنشاق والتماس مع الجلد	R 48/23/24
Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation, in contact with skin and if swallowed.	سام: خطر ضرر خطير للصحة عند التعرض الطويل الأمد خلال الاستنشاق والتماس مع الجلد أو البلع	R 48/23/24/25
Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and if swallowed.	سام: خطر ضرر خطير للصحة عند التعرض الطويل الأمد خلال الاستنشاق أو البلع	R 48/23/25
Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin.	سام: خطر ضرر خطير للصحة عند التعرض الطويل الأمد بالتماس مع الجلد	R 48/24
Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin and if swallowed.	سام: خطر ضرر خطير للصحة عند التعرض الطويل الأمد بالتماس مع الجلد أو البلع	R 48/24/25
Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure if swallowed.	سام: خطر ضرر خطير للصحة عند التعرض الطويل الأمد خلال الاستنشاق بالبلع	R 48/25
May cause cancer by inhalation.	يمكن أن يسبب السرطان بالبلع	R 49
Very toxic to aquatic organisms.	سام جداً للحياة المائية	R 50
Very toxic to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.	سام جداً للحياة المائية، يمكن أن يسبب تأثيرات طويلة الأمد للتراجع في البيئة المائية	R 50/53
Toxic to aquatic organisms.	سام للحياة المائية	R 51
Toxic to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.	سام للحياة المائية، يمكن أن يسبب تأثيرات طويلة الأمد للتراجع في البيئة المائية	R 51/53
Harmful to aquatic organisms.	ضار للحياة المائية	R 52

Harmful to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.	ضار للحياة المائية، يمكن أن يسبب تأثيرات طويلة الأمد للتراجع في البيئة المائية	R 52/53
May cause long-term adverse effects in the aquatic environment.	يمكن أن يسبب تأثيرات طويلة الأمد للتراجع في البيئة المائية	R 53
Toxic to flora.	سام للحياة النباتية	R 54
Toxic to fauna.	سام لحيوانات المنطقة	R 55
Toxic to soil organisms.	سام للنظام الحياتي للتربة	R 56
Toxic to bees.	سام للنحل	R 57
May cause long-term adverse effects in the environment.	يمكن أن يسبب تأثيرات طويلة الأمد للتراجع في البيئة	R 58
Dangerous for the ozone layer.	خطير لطبقة الأوزون	R 59
May impair fertility.	يمكن أن يتلف أو يضعف الخصوبة	R 60
May cause harm to the unborn child.	يمكن أن يسبب الضرر للأجنة	R 61
Possible risk of impaired fertility.	خطر محتمل بتلف أو إضعاف الخصوبة	R 62
Possible risk of harm to the unborn child.	خطر محتمل بضرر الأجنة	R 63
May cause harm to breast-fed babies.	يمكن أن يسبب الضرر للرضع	R 64
Harmful: may cause lung damage if swallowed.	ضار: يمكن أن يسبب ضرر للرئة بالاستنشاق	R 65
Repeated exposure may cause skin dryness or cracking.	التعرض المتكرر يمكن أن يسبب جفاف الجلد أو تشققه	R 66
Vapors may cause drowsiness and dizziness	الأبخرة يمكن أن تسبب الخمول أو الدوار	R 67
Possible risks of irreversible effects	إمكانية حدوث تأثيرات غير عكوسة	R 68
Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation	ضار: إمكانية حدوث تأثيرات غير عكوسة خلال الاستنشاق	R 68/20
Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation and in contact with skin.	ضار: إمكانية حدوث تأثيرات غير عكوسة خلال الاستنشاق وبالتماس مع الجلد	R 68/20/21
Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed.	ضار: إمكانية حدوث تأثيرات غير عكوسة خلال الاستنشاق وبالتماس مع الجلد وبالبلع	R 68/20/21/22
Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation and if swallowed.	ضار: إمكانية حدوث تأثيرات غير عكوسة خلال الاستنشاق وبالبلع	R 68/20/22
Harmful: possible risk of irreversible effects in contact with skin.	ضار: إمكانية حدوث تأثيرات غير عكوسة بالتماس مع الجلد	R 68/21
Harmful: possible risk of irreversible effects in contact with skin and if swallowed.	ضار: إمكانية حدوث تأثيرات غير عكوسة بالتماس مع الجلد وبالبلع	R 68/21/22
Harmful: possible risk of irreversible effects if swallowed.	ضار: إمكانية حدوث تأثيرات بالبلع	R 68/22

**عبارات السلامة (Safety Phrases)**

وهي عبارة عن تحذيرات وقائية من المواد الخطرة (S-phrases or Safety phrases) : يعرف في الملحق الرابع من ميثاق الاتحاد الأوروبي (Directive 67/548/EEC) بأنها توصيات السلامة المتعلقة بمخاطر المواد الخطرة وتحضيراتها. وقد تم دمج القائمة وأعيد نشرها في الميثاق (Directive 2001/59/EC). هذا التوصيف يستخدم بشكل عالمي، في أوروبا وفي خارجها، وهناك مسعى متطور لمواءمة هذا التوصيف عالمياً

Safety Phrases	عبارات السلامة	العبارة
Keep locked up	أغلق العبوة بعد استعمالها	S1
Keep locked up and out of the reach of children	أغلق العبوة بعد استعمالها و احفظها بعيدا عن الأطفال	S 1/2
Keep out of the reach of children	حفظ المادة بعيدا عن الأطفال	S2
Keep in a cool place	تحفظ في مكان بارد	S3
Keep container tightly closed in a cool place	احفظ العبوة مغلقة جيداً في مكان بارد	S 3/7
Keep container tightly closed in a cool, well-ventilated place <i>The phrase has been deleted by ATP 28 (6 August 2001), but may still appear in cards not modified since then.</i>	احفظ العبوة مغلقة جيداً في مكان بارد و جيد التهوية	S 3/7/9
Keep in a cool, well-ventilated place <i>The phrase has been deleted by ATP 28 (6 August 2001), but may still appear in cards not modified since then.</i>	احفظ العبوة في مكان بارد و جيد التهوية	S 3/9
Keep in a cool, well-ventilated place away from <i>(incompatible materials to be indicated by the manufacturer).</i>	احفظ العبوة في مكان بارد و جيد التهوية وبعيدة عن ... (مادة محددة من المنتج)	S 3/9/14
Keep only in the original container in a cool, well-ventilated place away from ... <i>(incompatible materials to be indicated by the manufacturer).</i>	احفظ العبوة بعبوتها الأصلية وفي مكان بارد جيد التهوية وبعيدة عن ... (مادة محددة من المنتج)	S 3/9/14/49
Keep only in original container in a cool, well-ventilated place	احفظ العبوة بعبوتها الأصلية وفي مكان بارد وذو تهوية	S 3/9/49
Keep in a cool place away from ... <i>(incompatible materials to be specified by the manufacturer).</i>	احفظ العبوة في مكان بارد وبعيدة عن ... (مادة محددة من المنتج)	S 3/14
Keep away from living quarters	تخزن بعيدا عن الأماكن السكنية	S4
Keep contents under ... <i>(appropriate liquid to be specified by the manufacturer).</i>	احفظ المحتوى تحت .. (السائل الموصى به المنتج)	S5
Keep under ... <i>(inert gas to be specified by the manufacturer).</i>	احفظ تحت .. (السائل الغاز الخامل به المنتج)	S 6
Keep container tightly closed	تغلق العبوة بإحكام	S7
Keep container tightly closed and dry	تغلق العبوة بإحكام وفي مكان جاف	S 7/8
Keep container tightly closed and in a well-ventilated place	احفظ العبوة مغلقة جيداً في مكان جيد التهوية	S 7/9
Keep container tightly closed and at a temperature not exceeding ... °C <i>(to be specified by the manufacturer).</i>	تغلق العبوة بإحكام وفي درجة حرارة لا تتجاوز ... م (محددة من المنتج)	S 7/47
Keep container dry	تحفظ في جو جاف	S8
Keep container in a well-ventilated place	تحفظ في مكان جيد التهوية	S9
---	---	S 10
---	---	S 11
Do not keep the container sealed.	لا تحفظ العبوة مغلقة	S 12
Keep away from food, drink and animal feeding stuffs.	تحفظ بعيدا عن الأكل والشرب	S13
Keep away from ... <i>(incompatible materials to be indicated by the manufacturer).</i>	تحفظ بعيدا عن ... (مادة محددة من المنتج)	S 14
Keep away from heat.	تحفظ بعيدا عن الحرارة	S15
Keep away from sources of ignition -- No smoking.	تحفظ بعيدا عن أي مصدر حرارة- ممنوع	S16




	التدخين	
Keep away from combustible material.	تبعد عن المواد القابلة للاشتعال	S17
Handle and open container with care.	تعامل مع العبوة وافتحها بحرص	S18
---	---	S 19
When using do not eat or drink.	ممنوع الأكل والشرب أثناء استخدام هذه المادة	S20
When using do not eat, drink or smoke.	ممنوع الأكل والشرب أو التدخين أثناء استخدام هذه المادة	S 20/21
When using do not smoke.	ممنوع التدخين أثناء استخدامها	S21
Do not breathe dust.	لا تستنشق الأغبرة	S 22
Do not breathe gas/fumes/vapour/spray ( <i>appropriate wording to be specified by the manufacturer</i> ).	لا تستنشق الغاز/القوم/ البخار/الرذاذ (كلمات مناسبة من المنتج)	S23
Avoid contact with the skin.	تجنب ملامستها للجلد	S24
Avoid contact with skin and eyes.	تجنب تماسها مع الجلد والعيون	S 24/25
Avoid contact with eyes.	تجنب تماسها مع العيون	S25
In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.	إذا وصلت للعينين يجب أن تغسل العينين بالماء وتطلب المساعدة الطبية	S26
Take off immediately all contaminated clothing.	اخلع فوراً الملابس الملوثة	S27
After contact with skin, take off immediately all contaminated clothing, and wash immediately with plenty of ... ( <i>to be specified by the manufacturer</i> ).	إذا لامست الجلد، اخلع فوراً الملابس الملوثة وغسل بكثير من السائل... (الموصى به من المنتج)	S 27/28
After contact with skin, wash immediately with plenty of ... ( <i>to be specified by the manufacturer</i> ).	إذا لامست الجلد يغسل بكثير من السائل... (الموصى به من المنتج)	S28
Do not empty into drains.	لا تتخلص من هذه المادة في الصرف الصحي	S29
Do not empty into drains; dispose of this material and its container in a safe way.	لا تتخلص من هذه المادة في الصرف الصحي، تخلص من المادة وعبوتها بطريقة آمنة	S 29/35
Do not empty into drains, dispose of this material and its container at hazardous or special waste collection point.	لا تتخلص من هذه المادة في الصرف الصحي، تخلص من المادة وعبوتها في مراكز المواد الخطرة أو في نقاط صرف خاصة	S 29/56
Never add water to this product.	يمنع إضافة الماء لهذه المادة	S30
---	---	S 31
---	---	S 32
Take precautionary measures against static discharges.	خذ القياسات الوقائية بعد التعرض	S 33
Avoid shock and friction <i>The phrase has been deleted by ATP 28 (6 August 2001), but may still appear in cards not modified since then.</i>	تجنب الاحتكاكات والصدمات ألغيت الآن من الدليل	S34
This material and its container must be disposed of in a safe way.	تخلص من المادة وعبوتها بطريقة آمنة	S 35
Wear suitable protective clothing.	ارتدي ملابس واقية مناسبة	S36
Wear suitable protective clothing and gloves.	ارتدي ملابس وقفازات واقية مناسبة	S 36/37
Wear suitable protective clothing, gloves and eye/face protection.	ارتدي ملابس وقفازات واقية وغطاء وجه/عيون مناسبة	36/37/39
Wear suitable protective clothing and eye/face protection.	ارتدي ملابس واقية وغطاء وجه/عيون مناسبة	S 36/39
Wear suitable gloves.	ارتدي قفازات مناسبة	S37
Wear suitable gloves and eye/face protection.	ارتدي قفازات واقية وغطاء وجه/عيون مناسبة	S 37/39
In case of insufficient ventilation, wear suitable respiratory equipment.	إذا لم تتوفر تهويه استخدم قناع واق للغازات	S38
Wear eye/face protection	ارتدي واق وجه/عيون	S 39
To clean the floor and all objects contaminated by this material, use ... ( <i>to be specified by the manufacturer</i> ).	لتنظيف الأرض والأجسام الملوثة بهذه المادة، استخدم... (مادة محددة من المنتج)	S 40
In case of fire and/or explosion do not breathe fumes	في حال حدوث حريق و/أو انفجار لا تستنشق القوم	S 41

During fumigation/spraying wear suitable respiratory equipment ( <i>appropriate wording to specified by the manufacturer</i> )	أثناء التعرض للدخان أو الرذاذ ارتدي أدوات الوقاية المناسبة (الموضحة من قبل الصانع)	S 42
In case of fire, use ... ( <i>indicate in the space the precise type of fire-fighting equipment. If water increases the risk, add 'Never use water'</i> ).	في حال الحريق، استخدم ... (يشار إلى الكمية المحددة من وسائل مكافحة الحريق، في حال يزيد الخطر، أضف، لا تستعمل الماء)	S 43
If you feel unwell, seek medical advice ( <i>show label where possible</i> ). <i>The phrase has been deleted by ATP 28 (6 August 2001), but may still appear in cards not modified since then.</i>	إذا أحسست بتوعك اقصد المركز الطبي (شاهد النشرة عند الإمكانية) ألغيت الآن من الدليل	S 44
In case of accident or if you feel unwell, seek medical advice immediately ( <i>show the label where possible</i> ).	في حال الحادث أو إذا أحسست بتوعك اقصد المركز الطبي فوراً (شاهد النشرة عند الإمكانية)	S 45
If swallowed, seek medical advice immediately and show container or label.	في حال الاستنشاق اقصد المركز الطبي وشاهد العبوة أو النشرة	S 46
Keep at temperature not exceeding ... °C ( <i>to be specified by the manufacturer</i> ).	يحفظ تحت حرارة لا تزيد عن ... درجة (تحدد من قبل الصانع)	S 47
Keep only in the original container at a temperature not exceeding ... °C ( <i>to be specified by the manufacturer</i> ).	يحفظ فقط في عبوته الأصلية تحت حرارة لا تزيد عن ... درجة (تحدد من قبل الصانع)	S 47/49
Keep wet with ... ( <i>appropriate material to be specified by the manufacturer</i> ).	يحفظ رطب مع ... (مادة محدد من قبل الصانع)	S 48
Keep only in the original container	يحفظ في عبوته الأصلية فقط	S49
Do not mix with ... ( <i>to be specified by the manufacturer</i> )	لا يخلط مع ..... (يحدد من الصانع)	S50
Use only in well-ventilated areas	يستخدم فقط في مناطق جيدة التهوية	S 51
Not recommended for interior, use on large surface areas	لا ينصح في المناطق الداخلية، يستخدم في مناطق ذات سطوح كبيرة	S 52
Avoid exposure, obtain special instructions before use.	تجنب التعرض، احصل على تدريب خاص قبل الاستعمال	S 53
---	---	S 54
---	---	S 55
Dispose of this material and its container to hazardous or special waste collection point.	تخلص من هذه المادة وعبوتها في نقطة تجميع خاصة للمواد الخطرة	S 56
Use appropriate container to avoid environmental contamination.	استخدم عبوات مناسبة لتجنب التلوث البيئي	S 57
---	---	S 58
Refer to manufacturer/supplier for information on recovery/recycling.	اتصل بالصانع/المزود لمزيد من المعلومات حول الاستعادة أو التدوير	S 59
This material and its container must be disposed of as hazardous waste.	هذه المادة وعبوتها يجب التخلص منها كمخلفات خطرة	S 60
Avoid release to the environment. Refer to special instructions/safety data sheets.	تجنب إطلاقها في البيئة، وفر دروس خاصة/نشرة بيانات السلامة	S 61
If swallowed, do not induce vomiting: seek medical advice immediately and show this container or label.	عند الاستنشاق، لا تحث على التقيؤ: اقصد المركز الطبي مباشرة وشاهد العبوة أو النشرة	S 62
In case of accident by inhalation: remove casualty to fresh air and keep at rest.	في حال حادثة الاستنشاق: أنقل المصاب للهواء النقي واجعله في راحة	S 63
If swallowed, rinse mouth with water ( <i>only if the person is conscious</i> ).	عند الابتلاع، اغسل الفم بالماء (فقط إذا كان الشخص واعياً)	S 64

## مستوى خطورة المادة

اللون	البيان	خطر الحريق	الخطورة الصحية	خطورة الذاتية
توضيح		خطر نشوب الحريق (نقطة الوميض)	الآثار السمية والضارة بالصحة الفورية أو بعيدة المدى للمواد الكيميائية في ظروف التعرض الحاد أو المزمن	الخطورة الذاتية للمادة (الفيزيائية-الكيميائية)
0	غير قابل للاحتراق	مادة عادية	مستقر	مستقر
1	فوق ٢٠٠ °ف	مخاطر خفيفة	غير مستقر في الحرارة	غير مستقر في الحرارة
2	تحت ٢٠٠ °ف	مخاطر	تغيير كيميائي شديد	تغيير كيميائي شديد
3	تحت ١٠٠ °ف	مخاطر شديدة	الهز والحرارة قد يسبب الانفجار	الهز والحرارة قد يسبب الانفجار
4	تحت ٧٣ °ف	مميت	قابل للانفجار	قابل للانفجار

أما اللون الرابع المحتمل استخدامه ليكمل أماسة المخاطر فهو الأبيض ويستخدم للمخاطر الخاصة كالتالي:

الرمز	البيان	المعنى
OXY	OXIDIZER	مؤكسد
ACID	ACID	حمض
ALK	ALKALI	قلوي
COR	CORROSIVE	مادة أكالة
W	USE NO WATER	يستخدم دون ماء
	RADIATION HAZARD	خطر الإشعاع